



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



UNESCO-NHK
Heritage Images
Archives Initiative

The King's Favorite Residence / Sans Souci Palace

150 buildings and gardens in the area around Potsdam in Germany are inscribed on the World Heritage List. Among them are old churches and the Ceclienhof Palace.

Perhaps the best known is the Sans Souci Palace, built but the Prussian Emperor, Frederick II, as a refuge during the war against the Austro-Hungarian Empire during the 18th century.

The Emperor ordered the construction of the Palace in 1745 and he named is Sans Souci, which means “without worries” in French.

The Emperor was a master military tactician and soldier, and had a formidable adversary in Empress Maria-Theresa of Austria-Hungary. They fought a long and bloody war against each other, the Seven Year's War, which dominated Frederick's reign.

Frederick had the palace built so he could, on occasion, enjoy the peace and quite of the countryside. He chose the site because he wanted to build his little palace in an idyllic setting by the river.

Frederick II had always been a passionate lover of the arts. He commissioned sculptures of Goddesses representing Wisdom and Art, as well as angels for the entrance hall of the palace.

While his office and bedroom were simply furnished and decorated, Frederick had an ornate rococo music room built in the palace for his personal use. The original clavicord is still there, as is Frederick's own flute, which he played beautifully according to people who assisted his concerts. The musical emperor gave concerts for his courtiers, sometimes of pieces he had composed himself.

The gilded vines on the walls and ceiling mirror the vineyards which surround the palace outside. After signing a truce with Austria-Hungary, the emperor retired to his country palace, greatly aged by the years of warfare. He once wrote in a letter from the battlefield “I want to go to Sans Souci, my home in the vineyards.”

The King's Favorite Résidence / Sans Souci Palace

150 bâtiments et jardins de la région autour de Potsdam en Allemagne, sont inscrits sur la liste du patrimoine mondial. Parmi eux, de vieilles églises et le Cecilienhof Palace.

Le plus connu peut-être, est le palais de Sanssouci, construit par le roi Frédéric II de Prusse. C'était pour lui un refuge à l'époque de la guerre contre l'Empire austro-hongrois au 18^e siècle.

Le roi a ordonné la construction du Palais en 1745 et le nomma le Sanssouci.

Le roi était un fin stratège militaire et avait pour redoutable adversaire l'impératrice Marie-Thérèse d'Autriche. Ils ont mené une guerre longue et sanglante, la guerre de 7 ans, qui a dominé une grande partie du règne de Frederik II.

Frederik II avait construit ce palais afin qu'il puisse, à l'occasion, jouir de la paix et de la quiétude de la campagne. Il a choisi ce site afin d'installer son petit palais dans un cadre idyllique près de la rivière.

Frédéric II a toujours été passionné par l'art. Il a commandé des sculptures représentant les déesses de la Sagesse et de l'art, ainsi que des anges, pour le hall d'entrée du palais.

Alors que son bureau et la chambre à coucher étaient meublés et décorés simplement, il a construit pour son usage personnel, un salon de musique, un chef d'œuvre du rococo allemand. Son clavicorde est encore là, comme la propre flûte du roi dont il jouait magnifiquement, selon les personnes qui l'accompagnaient lors ses représentations. L'empereur a donné des concerts de musique pour ses courtisans, parfois des morceaux qu'il composait lui-même.

Les vignes dorées peintes sur les murs et les plafonds reflètent l'image des vignobles qui entourent le palais à l'extérieur. Après avoir signé une trêve avec l'empire Austro-hongrois, l'empereur pris sa retraite dans son palais, très affecté par les années de guerre. Il a d'ailleurs écrit dans une lettre rédigée sur le champ de bataille "Je veux aller à Sans Souci, ma maison dans les vignes."

مسكن الملك المفضل/قصر سان سوسى Sans souci

أدرج في قائمة التراث العالمي مائة وخمسون مبنى وحديقة في المنطقة المحيطة بمدينة بوتسدام Potsdam في ألمانيا. ومن بينها كنائس قديمة وقصر سيكليهنوف Ceclienhof. وربما كان أشهرها قصر سان سوسى Sans souci الذي بناه الإمبراطور البروسي فردريك الثاني كملجأ أثناء الحرب مع الإمبراطورية النمساوية المجرية في القرن الثامن عشر.

وقرّ أمر الملك ببنائه في عام 1745 وسماه سان سوسى وتعني بالفرنسية "دون قلق". وكان الإمبراطور عسكرياً وأستاذاً بارعاً في التكتيك الحربي يواجه خصماً هائلاً متمثلاً في الإمبراطورة ماريا تريزا النمساوية المجرية. وخاض حرباً طويلة ودموية في مواجهة بعضهما البعض، حرب السنوات السبع، التي سادت حكم فردريك. ولما كان فردريك قد بنى القصر، استطاع أن يتمتع بهدوء وسكينة الريف واختار الموقع لأنه أراد بناء قصره الصغير في مكان شاعري بجوار النهر. كان فردريك محباً شغوفاً بالفنون. وأمر بنحت تماثيل لآلهة الحكمة والفن وكذلك الملائكة لمدخل بهو القصر.

وبينما تم تزيين مكتبه وغرفة نومه بأثاث وزخرفة بسيطة فقد بنى لاستخدامه الشخصي في القصر حجرة موسيقية شديدة الزخرفة بفن الروكو rococo. وما زال موجوداً الكلافورد (آلة شبيهة بالبيانو) وكذلك الناي الخاص به وكان يعزف عليه بمهارة وفقاً لمن سمعوا عزفه. وقدم الإمبراطور الموسيقار حفلات لحاشيته الملكية وعزف أحياناً قطعاً موسيقية من تأليفه.

وتعكس الكروم المطلية بالذهب على الجدران والسقف بستان الكروم المحيط بالقصر من الخارج. وعند توفير هدنة مع الإمبراطورية النمساوية المجرية انسحب الإمبراطور إلى قصره الريفى بعد أن شاخ كثيراً بسبب سنوات الحرب. وكتب ذات مرة في خطاب في ميدان المعركة: "أود الذهاب إلى سان سوسى فيبتي في بستان الكروم".